



# TANG PRIZE BIENNIAL BOOK

2015

---

唐獎雙年報

TANG PRIZE  
BIENNIAL BOOK

---

2016

永續發展  
Sustainable Development

生技醫藥  
Biopharmaceutical Science

漢學  
Sinology

法治  
Rule of Law

# TANG PRIZE 2015-2016 BIENNIAL BOOK

唐獎雙年報

# 2015

5.02

《勇不放棄－唐獎得主的故事》  
新書發表會

Book on 1<sup>st</sup> Tang Prize laureates  
published

5.02

唐獎得獎人奧比·薩克思  
建中演講

Tang Prize laureate Albie Sachs  
speaks at Taipei Municipal  
Jianguo Senior High School

11.30-12.11

出席巴黎聯合國氣候變遷會議

Tang Prize representatives attend the  
2015 United Nations Climate Change  
Conference (COP21)

9.02

唐獎週第二屆開幕記者會

2016 Tang Prize Week Commencement

## 2016 Tang Prize Week

唐獎週

2016 9.02-9.28

9.23

唐獎得獎人珍妮佛·道納  
北一女演講

Tang Prize laureate Jennifer A.  
Doudna speaks at Taipei First  
Girls High School

9.24

唐獎得獎人演講

Laureate Lectures

9.25

唐獎頒獎典禮

Tang Prize Award Ceremony

# 2016

4.29

沃爾夫基金會來訪進行教育推廣交流

Wolf Foundation representatives visit Tang Prize Foundation to promote educational exchange

5.25

唐獎第二屆證書設計公布

2016 Tang Prize diploma designs unveiled

6.18-21

唐獎第二屆得獎人公布記者會

2016 Tang Prize Announcements

## 2016

9.02-10.02

10.07-11.06

唐獎第二屆榮耀暨獎章證書展  
(台北)、(高雄)

2016 Laureate and Diploma Exhibition  
(Taipei and Kaohsiung)

9.22-12.22

唐獎第二屆故宮文物選萃特展

Viewing Nature in Chinese Art:  
A Special Exhibit of Select Artifacts

9.22

唐獎歡迎酒會

Tang Prize Reception

## 2016

9.25

唐獎盛宴

Tang Prize Banquet

9.26

唐獎光輝世界共響音樂會

Tang Prize Concert

9.26-27

唐獎得獎人大師座談

Masters' Forums



## 目錄

## CONTENTS

---

<b>關於唐獎</b>	<b>唐獎源起</b>	<b>08</b>
About the Tang Prize	Founding	
	<b>唐獎精神</b>	<b>09</b>
	Philosophy	
	<b>四大獎項</b>	<b>10</b>
	Award Categories	
	<b>唐獎得主</b>	<b>12</b>
	Laureates	

---

<b>第二屆唐獎週</b>	<b>得獎人公布記者會</b>	<b>18</b>
2016 Tang Prize Week	2016 Tang Prize Announcements	
	<b>開幕記者會</b>	<b>19</b>
	2016 Tang Prize Week Commencement	
	<b>歡迎酒會</b>	<b>20</b>
	Reception	
	<b>頒獎典禮</b>	<b>21</b>
	Award Ceremony	
	<b>盛宴</b>	<b>23</b>
	Banquet	
	<b>音樂會</b>	<b>23</b>
	Concert	
	<b>得獎人演講與大師座談</b>	<b>24</b>
	Laureate Lectures & Masters' Forums	
	<b>榮耀暨獎章證書展</b>	<b>25</b>
	2016 Laureate and Diploma Exhibition	
	<b>故宮文物選萃特展</b>	<b>26</b>
	Viewing Nature in Chinese Art: A Special Exhibit of Select Artifacts	

---



---

<b>得獎人活動</b>	<b>研究推廣計畫執行</b>	<b>30</b>
2016 Laureate Events	Grant Projects	
	<b>國際演講與活動</b>	<b>34</b>
	International Keynotes	
	<b>青年對話</b>	<b>35</b>
	Inter-generational Talks	

---

<b>基金會活動</b>	<b>國際組織與學術參與</b>	<b>38</b>
2016 Foundation Events	International Connections	
	<b>互動與交流</b>	<b>41</b>
	Global Interaction	

---

<b>基金會介紹</b>	<b>基金會簡介</b>	<b>48</b>
The Tang Prize Foundation	About the Foundation	
	<b>國際評選團隊</b>	<b>49</b>
	Nomination & Selection	
	<b>創辦人暨董監事</b>	<b>50</b>
	Founder & Board of Directors	
	<b>獎章與證書</b>	<b>51</b>
	Medal & Diploma	
	<b>國際榮耀</b>	<b>53</b>
	Recognitions	
	<b>出版品</b>	<b>54</b>
	Publications	
	<b>大事紀</b>	<b>56</b>
	Timeline	

---

**About**

**The**

**Tang A**

## 關於唐獎

唐獎源起  
Founding

唐獎精神  
Philosophy

四大獎項  
Award Categories

唐獎得主  
Laureates

# Prize

# Founding

## 唐獎源起

唐獎面對當前社會發展，以中華文化數千年的涵養，從新視野與新思維注入實際的行動與思考。有感於全球化的進步與發展，在人類享受文明的豐厚果實與科技所帶來的便利之時，人類亦面臨氣候變遷、貧富差距、社會道德式微等等之考驗。為鼓勵世人重新省思永續發展的中庸之道，尹衍樑博士於2012年12月成立唐獎，設置永續發展、生技醫藥、漢學及法治四大獎項，而且不分種族與國籍，遴選出對世界具有創新實質貢獻及影響力的成就者。

唐獎四大獎項領域考究的是二十一世紀人類所需要的智慧，並勉勵時代先驅者以其學說易天下，以天下為己任，共同為世界文明而努力。「永續發展」表彰對人類在地球上永續生存與發展具開創性及卓越貢獻者；「生技醫藥」著重生物醫學或藥物研發，並有效解決人類疾病，提升健康與生活品質之貢獻；「漢學」指其廣義定義，重點在彰顯中華文化，促進人類內在的精神自覺；「法治」之目標則基於人生而平等的信念，期待建立更為普及與完善的制度，藉以實踐人類及自然之共同福祉。

唐獎發軔於東方思想的沃土，以其文化價值、精神與世界相互調和，並淬聚人類智慧與全球知識，期待成為二十一世紀永續發展的重要推手，以便為世界之美好貢獻力量，展現新時代的價值與意義。

In the advent of industrialization and globalization, humanity has greatly enjoyed the convenience brought about by science and technology. Yet, humanity also faces a multitude of critical environmental, socio-cultural, and ethical issues on an unparalleled scale, such as climate change, inequality, and moral degradation. Against this backdrop, Dr. Samuel Yin established the Tang Prize in December 2012 to encourage individuals across the globe to chart the middle path to achieving sustainable development by recognizing and supporting contributors for their revolutionary efforts in the four major fields of Sustainable Development, Biopharmaceutical Science, Sinology, and Rule of Law. The Tang Prize is global in reach, with laureates selected on the basis of the originality of their work along with their contributions to society, irrespective of their nationality or ethnicity.

Rooted in the long-standing cultural traditions of Chinese philosophical thought and in an outlook of convergence and mutual enrichment with other traditions, the Tang Prize aims to provide fresh impetus to first-class research and development in the 21st century, to bring about positive change to the global community, and to create a brighter future for all humanity.

# Philosophy

## 唐獎精神

教育是尹衍樑博士家傳的祖訓與信念，尹博士的父親尹書田先生，總是無時不刻地提醒不要以企業或金錢數字計算人生的價值，教育才是傳世大業：「如果你有能力幫助別人念書，是好事一樁」。尹衍樑博士秉持父親興人興學的理念，一九八九年出資成立光華教育基金會，捐贈獎助學金給多所學校，受到挹注的莘莘學子超過十五萬人。一九九四年，創立北京大學光華管理學院，另設置光華工程科技獎，並持續捐助各大學，設立基金，發展管理、醫學、工程、法律及人文等研究領域，不斷於世界各地作育英才。

尹衍樑博士以人生為課堂，以經驗為教材，並以此和千萬學生共勉，分享生命的價值與理念，希望有朝一日，他所幫助的青年學子也能承襲如此之生命態度，孜孜奮鬥，把成就回饋給更多的人。正因深知教育是帶動社會進步的齒輪，所以尹博士放眼全世界，成立唐獎，希望藉以激勵世界各地人才發揮所長，積極投入與分享人類未來永續發展研究與成果，致力於為世界社會帶來創新價值與改變，成為嶄新時代不斷進步的動力。

The Tang Prize is an extension of Samuel Yin's commitment to education, a legacy passed down in the Yin family. Shu-Tien Yin, Yin's father, often said that life should not be measured by one's wealth but by one's contributions to others—specifically, providing greater access to knowledge.

Following his father's model of nurturing and developing human potential, Yin established the Kwang-Hua Education Foundation in 1989, which has since provided grants and scholarships to over 150,000 recipients. In 1994 he founded the Guanghua School of Management at Peking University and in 1996 established the Guanghua Engineering & Technological Science Award. Over the years he has continued to support universities and cultivate talent in fields ranging from management, medicine, and engineering, to law and the humanities.

Yin believes that education is life itself. He shares his outlook and life experiences with students in the hope that they, too, will give back to society by sharing knowledge. Knowing that education is the key to driving social progress, Yin established the Tang Prize, his commitment to encouraging inquiring minds to explore new perspectives and insights to make the world a better place.

# Award Categories

## 四大獎項

自 2014 年起，唐獎每兩年頒發乙次，提供每一獎項獎金新台幣 4,000 萬元整，並提供得獎人研究補助費新台幣 1,000 萬元。每屆每一獎項之得獎人最多為三人。如有二位以上的得獎人，獎金及獎勵研究補助費得共享之。

The Tang Prize is awarded on a biennial basis, each with a cash reward of US\$1.33 million (NT\$40 million). Grant projects proposed by the laureates also receive a grant of up to US\$0.33 million (NT\$10 million). Should two, or up to three, candidates receive an award in the same category, the cash reward and grant are shared.



### 永續發展獎

唐獎所獎助之「永續發展」獎項，旨在表彰對人類永續發展所做的特殊而重大之貢獻，尤指經由科學與技術的創新與發展所締建之貢獻。

#### **The Prize in Sustainable Development**

The Tang Prize in Sustainable Development recognizes those who have made extraordinary contributions to the sustainable development of human societies, especially through groundbreaking innovations in science and technology.



### 生技醫藥獎

唐獎所獎助之「生技醫藥」領域，表彰具原創性之生物醫學及藥物研發之科學研究，對於重要疾病之預防、診斷及治療有明確之影響，以生技醫藥解決人類疾病的問題，有助於人類健康之增進。

#### **The Prize in Biopharmaceutical Science**

The Tang Prize in Biopharmaceutical Science recognizes original biopharmaceutical or biomedical research that has led to significant advances towards preventing, diagnosing and/or treating major human diseases to improve human health.



### 漢學獎

唐獎所獎助之「漢學」，意指廣義之漢學，包括研究中國及其相關之學術，如思想、歷史、文字、語言、考古、哲學、宗教、經學、文學、藝術（不包含文學及藝術創作）等等領域。本獎旨在表彰漢學領域之成就，並彰顯中華文化對人類文明發展之貢獻。

### The Prize in Sinology

The Tang Prize in Sinology recognizes the study of Sinology in its broadest sense, awarding research on China and its related fields, such as Chinese thought, history, philology, linguistics, archaeology, philosophy, religion, traditional canons, literature, and art (excluding literary and art works). Honoring innovations in the field of Sinology, the Prize showcases Chinese culture and its contributions to the development of human civilization.



### 法治獎

基於人生而平等之信念，任何人（包括個人、國家及國際組織等）皆受法律之規範。唐獎提倡法律應兼顧正當程序與實體正義，為和平、人權、永續發展而奮鬥，以追求人類及自然之共同福祉為最高目標。唐獎所設置之法治獎，係獎助對法治理念或實踐有創新，進而對法治之實現貢獻卓著之個人或機構。

### The Prize in Rule of Law

All individuals are born equal, and everyone, including states and international organizations, is accountable to the law. For the purpose of the Tang Prize, the Rule of Law encompasses due process and substantive justice, and champions peace, human rights, and sustainable development in order to serve the common good of humankind and nature. The Tang Prize in the Rule of Law recognizes individual(s) or institution(s) who have made significant contributions to the rule of law, reflected not only in the achievement of the candidate(s) in terms of the advancement of legal theory or practice, but also in the realization of the rule of law in contemporary societies through the influences or inspiration of the work of the candidate(s).



# Tang Prize Laureates

## 2016 唐獎第二屆得主

---



亞瑟·羅森費爾德（美國）  
Arthur H. Rosenfeld (U.S.A.)

### 永續發展獎

#### SUSTAINABLE DEVELOPMENT

羅森費爾德教授畢生從事於能源使用效率之開拓與創新，使得全球能源消耗及溫室氣體排放鉅幅地減少，被尊稱為「能源效率教父」。他所創立的「建築科學中心」，啟動一系列的重要科技研發，並極力推動新型能源政策革新，大幅增強電力的使用效率，科學家甚至以「羅森費爾德」為測量節省能源的新單位。

Arthur H. Rosenfeld pioneered efficient energy use. Thanks to his efforts, global energy consumption and greenhouse gas emissions have been dramatically reduced, earning him the moniker “the Godfather of Energy Efficiency.” He founded the Center for Building Science at Lawrence Berkeley National Laboratory, which launched a series of important scientific and technological initiatives, vigorously promoting new energy policies and substantially increasing energy efficiency. Scientists have even adopted the term “Rosenfeld” as a new measurement unit for energy savings.

---



狄培理（美國）  
William Theodore de Bary  
(U.S.A.)

### 漢學獎

#### SINOLOGY

狄培理教授近七十年的學術生涯中，編寫過三十本以上的專書，乃美國儒學開創性人物。主張藉由中國歷史內部理解中國問題，擺脫由西方理論和價值重估中國政治制度的作法。對儒家思想每有同情的理解與闡揚，也不乏誠懇的批評，功在國際儒學的研究。

A pioneer of Confucian studies in the United States, William Theodore de Bary has written and edited over 30 books in an academic career spanning nearly seven decades. He advocates understanding Chinese issues through the study of China's history on its own terms, breaking away from Western theories and values to reappraise the workings of China's political systems. His expositions on Confucian thought provide both enlightening insight and honest critique into Confucianism. Professor de Bary has indeed made great contributions to international Confucian studies.



## 生技醫藥獎

### BIOPHARMACEUTICAL SCIENCE

唐獎生技醫藥獎表彰三位學者在 CRISPR/Cas9 基因編輯技術上的貢獻，大幅改革生醫研究與疾病治療的策略，有效提升過去基因體編輯的精準度、敏銳度及效率。透過基因編輯平台程式化、普及化及量化，全球上百至上千實驗室皆利用此平台進行人類及各種生物細胞的遺傳工程，是基因體研究史上最偉大的科技發展之一。

The work of these three outstanding scientists has revolutionized the CRISPR/Cas9 genome-editing platform, improving it by leaps and bounds in terms of accuracy, sensitivity, and efficiency while also making it programmable, accessible, and scalable. Hundreds and perhaps thousands of labs worldwide have utilized this platform to engineer a variety of cells, including human. Their contribution is one of the greatest technological developments in the history of genome research.

伊曼紐·夏彭提耶（法國）  
Emmanuelle Charpentier  
(France)

珍妮佛·道納（美國）  
Jennifer A. Doudna  
(U.S.A.)

張鋒（美國）  
Feng Zhang  
(U.S.A.)



路易絲·阿爾布爾（加拿大）  
Louise Arbour (Canada)

## 法治獎

### RULE OF LAW

國際法學家路易絲·阿爾布爾，在擔任聯合國特設國際刑事法庭首席檢察官期間，以策略突破國際法庭難以逮捕嫌犯到庭的困境，讓法治原則得以在國際上貫徹落實。對當代國際衝突的預防、戰後轉型正義的實現、國際社會的保護責任提出深邃的觀察與洞見。

While serving as Chief Prosecutor of the International Criminal Tribunals for both the former Yugoslavia and Rwanda, Louise Arbour made strategic breakthroughs in bringing international war criminals to justice, contributing to the implementation of the rule of law on a global scale. Her work as a jurist has also provided profound insights into the prevention of international conflicts, the realization of post-war transitional justice, and the Responsibility to Protect (R2P) in the international community.

# Tang Prize Laureates

## 2014 唐獎第一屆得主

---



格羅·哈萊姆·布倫特蘭（挪威）  
Gro Harlem Brundtland  
(Norway)

### 永續發展獎

#### SUSTAINABLE DEVELOPMENT

布倫特蘭夫人對永續發展的創新理念、領導與實踐所做的貢獻，奠定了科學與技術的方向與挑戰，使經濟發展、環境保護與社會公義之間取得平衡，以謀求全人類的福祉。她是一位卓越的全球領袖，將永續發展的理念具體落實為行動方案，制定「聯合國氣候變遷綱要公約」等重要國際協議，為人尊稱為「永續發展的教母」。

Gro Harlem Brundtland was awarded for her innovation, leadership and implementation of sustainable development that laid out the scientific and technical challenges for the global community to achieve a better balance of economic development, environmental integrity, and social equality for the benefit of all humanity.

---



余英時（美國）  
Yu Ying-shih (U.S.A.)

### 漢學獎

#### SINOLOGY

在超過半個世紀的學術生涯中，余英時教授深入探究中國歷史、思想、政治與文化，以現代知識人的身份從事中國思想傳統的詮釋工作，闡發中國文化的現代意義，論述宏闊、見解深刻，學界久尊為海內外治中國思想、文化史之泰斗。「究天人之際，通古今之變」為傳統學者治史之宗旨，余英時教授以其研究撰述與人生實踐，對此語做了最佳的現代詮釋。

Yu Ying-shih was awarded for his mastery of and insight into Chinese intellectual, political, and cultural history with an emphasis on his profound research into the history of public intellectuals in China.



---

## 生技醫藥獎

### BIOPHARMACEUTICAL SCIENCE

在生物醫學及藥物研發科學上，艾利森博士與本庶 佑博士分別發現 CTLA-4 與 PD-1 為免疫抑制因子，為癌症療法帶來重大性突破，促使大家在免疫治療法上尋求新的契機。他們的原創性研究對於重要疾病之預防、診斷及治療有明確的影響，有助於人類健康之增進，帶領我們進入醫藥新紀元。

James P. Allison and Tasuku Honjo were jointly awarded for the discoveries of CTLA-4 and PD-1 as immune inhibitory molecules that led to their applications in cancer immunotherapy.

詹姆斯·艾利森（美國）

James P. Allison (U.S.A.)

本庶 佑（日本）

Tasuku Honjo (Japan)



奧比·薩克思（南非）

Albie Sachs (South Africa)

---

## 法治獎

### RULE OF LAW

奧比·薩克思主張所有人的尊嚴皆應予以尊重，不同社群的能力與價值皆應予以肯認，充分體現法治的重要價值。特別是其畢生致力為民主自由的南非帶來法治，無論作為政治運動工作者、律師、學者乃至於南非新憲法的起草者，在在都努力經由法治的實踐來癒合過去撕裂社會所帶來的創痛，以建立一個尊重多元、擁抱民主價值、社會正義與基本人權的社會。

Albie Sachs was awarded for his many contributions to human rights and justice globally through an understanding of the rule of law in which the dignity of all persons is respected and the strengths and values of all communities are embraced, in particular through his efforts in the realization of the rule of law in a free and democratic South Africa, working as activist, lawyer, scholar, and framer of a new Constitution to heal the divisions of the past and to establishing a society that respects diversity and is based on democratic values, social justice and fundamental human rights.

2016

Tang

Week

## 第二屆唐獎週

# Prize

### 得獎人公布記者會

2016 Tang Prize Announcements

### 開幕記者會

2016 Tang Prize Week Commencement

### 歡迎酒會

Reception

### 頒獎典禮

Award Ceremony

### 盛宴

Banquet

### 音樂會

Concert

### 演講與大師座談

Laureate Lectures & Masters' Forums

### 榮耀暨獎章證書展

2016 Laureate and Diploma Exhibition

### 故宮文物選萃特展

Viewing Nature in Chinese Art:  
A Special Exhibit of Select Artifacts





## 唐獎第二屆得獎人公布記者會

### 2016 Tang Prize Announcements

於 2016 年 6 月 18 日至 21 日連續四天，由唐獎評選委員會總召集人李遠哲前院長，依序向外界公布永續發展、生技醫藥、漢學、法治獎得主。現場國內外媒體冠蓋雲集，全球同步 live 直播，將正面、積極的影響力傳遞全世界。

From June 18-21, over a four-day period, Tang Prize Selection Committee Chairman and former president of the Academia Sinica Yuan-Tseh Lee announced the 2016 Tang Prize winners in the categories of Sustainable Development, Biopharmaceutical Science, Sinology, and Rule of Law. Local and international journalists gathered in number to report the event, and the announcements were streamed globally, sending a positive message to the entire world.



## 唐獎週第二屆開幕記者會

### 2016 Tang Prize Week Commencement

迎接與尊榮第二屆唐獎得主蒞臨來台，9月2日由唐獎教育基金會執行長陳振川偕同評選機構中央研究院廖俊智院長，與唐獎音樂會邱君強指揮、唐獎形象設計蔡慧貞總監、策展團隊，正式向外界宣布精彩可及唐獎週活動展開。

Welcoming the 2016 Tang Prize laureates to Taiwan, on 2 September Tang Prize Foundation CEO Jenn-chuan Chern and Academia Sinica president James C. Liao formally announced the commencement of Tang Prize Week activities and events. Also present were concert conductor Chun-Chiang Chiu, image-design director Jennifer Tsai, and the Foundation's curatorial team.





## 唐獎歡迎酒會

### Reception

---

9月22日於國立故宮博物院舉辦，唐獎得獎人與代表人首度齊聚一堂，正式揭開第二屆唐獎週活動序幕。為了呼應唐獎「永續發展」精神，基金會特地與故宮策畫「華夏藝術中的自然觀－唐獎故宮文物選萃特展」，以華夏藝術之美禮讚遠道而來的得獎人。

On September 22, Tang Prize laureates and their representatives gathered at the National Palace Museum in Taipei to officially kick off the 2016 Tang Prize Week activities and events. In keeping with the Tang Prize's spirit of "sustainability," the Foundation and the National Palace Museum jointly organized "Viewing Nature in Chinese Art: A Special Exhibit of Select Artifacts," honoring the laureates with the beauty of Chinese art.





## 唐獎頒獎典禮

### Award Ceremony

榮耀唐獎得主的國際盛典－「唐獎頒獎典禮」，9月25日在台北國父紀念館隆重舉行。由第一屆得獎人、諾貝爾獎得主、國際院士頒發，在國際產官學界代表 2200 人見證下，恭賀與肯定本屆得主卓越的成就與貢獻。六位得獎人誠摯感謝唐獎，並肯定唐獎對跨世代、跨文化對話的努力。

The 2016 “Tang Prize Award Ceremony” was held at Taipei’s National Sun Yat-sen Memorial Hall on September 25. The awards were presented by 2014 Tang Prize laureates, Nobel laureates, and international academicians, and over two thousand luminaries from the worlds of commerce, government, and academia were on hand to congratulate the 2016 laureates, affirming their outstanding contributions. The prize laureates expressed heartfelt thanks, commending the Tang Prize Foundation for its unstinting efforts in establishing intergenerational and intercultural dialogue.









## 唐獎盛宴

### Banquet

---

搭配歷史古蹟與華麗建築，唐獎盛宴 9 月 25 日在圓山飯店舉行，以東方文學「唐詩」為菜色發想，讓得獎人在享用佳餚同時，體驗中國悠遠的歷史與文化。精選台灣 17 個縣市在地食材，以「食當季，吃在地」的概念，將食材永續減碳的精神融入其中。

The Tang Prize Banquet was held on September 25 at Taipei's Grand Hotel, amidst historical landmarks and magnificent architecture. Dishes served at the feast were inspired by Tang-period poetry, allowing the laureates to experience the vastness of Chinese history and culture as they dined on delicious culinary offerings. Select ingredients were chosen from Taiwan's 17 cities and counties – the concept of “eating local foods in season” imbued the occasion with the Tang Prize spirit of sustainability.



## 唐獎光輝 世界共響音樂會

### Concert

---

歷時一年多籌備的「唐獎光輝 世界共響」音樂會，於 9 月 26 日在國家音樂廳登場。上半場主題為「創新 & 傳承之聲」，由知名鋼琴家魏樂富與嚴俊傑師徒，詮釋唐獎為世代改變的精神。下半場主題為「榮耀之樂 & 台灣之美」，集結本屆得獎人喜愛的樂曲，量身打造《唐獎禮讚》榮耀得主。

A year in planning, the Tang Prize concert – “Tang Prize Brilliance – Global Resonance – was held at the National Concert Hall on September 26. In the program's first half, “Sounds of Innovation and Tradition,” renowned pianist Rolf-Peter Wille and his student Chun-Chieh Yen musically interpreted the Tang Prize's world-changing spirit. The second half, “Glorious Music & The Beauty of Taiwan,” honored the 2016 laureates with renditions of their favorite musical compositions.





## 唐獎得獎人演講與大師座談

### Laureate Lectures & Masters' Forums

9月24日一連四場的「唐獎得獎人演講」，於台北福華文教會館舉辦，每場吸引超過700人次參加。唐獎得獎人與代表人更親自深入校園，於中央大學、台北醫學大學、台灣大學舉辦「唐獎大師座談」，親自分享專業領域學術成就與人生故事。

The Tang Prize Laureate Lectures, a series of four lectures, was held at the Howard Civil Service International House in Taipei on September 24, with over 700 people attending each of the talks. In the Masters' Forums, Tang Prize laureates and representatives visited university campuses, sharing their knowledge, accomplishments, and life stories with students and faculty at National Central University, Taipei Medical University, and National Taiwan University.



## 唐獎第二屆榮耀暨獎章證書展

### 2016 Laureate and Diploma Exhibition

---

完整呈現唐獎與唐獎得獎人畢生成就的唐獎榮耀展，於9月2日至10月2日在台北中正紀念堂、10月7日至11月6日在高雄科工館展出。現場除了展示唐獎獎章與該屆證書設計，更收錄了貼近得獎人學術與生活的手稿、照片、家書與私人典藏，得主們亦親蒞現場看展，感受榮耀氛圍。

To celebrate the Tang Prize and the laureates' achievements, the 2016 Laureate and Diploma Exhibition were held at Taipei's Chiang Kai-shek Memorial Hall from September 2 to October 2, and at Kaohsiung's National Science and Technology Museum from October 7 to November 6. In addition to showcasing the medal and 2016 diploma designs, the show also featured laureates' manuscripts, photographs, correspondences, and personal items. The laureates themselves attended as well, experiencing the resplendent ambience.

## 唐獎第二屆故宮文物選萃特展

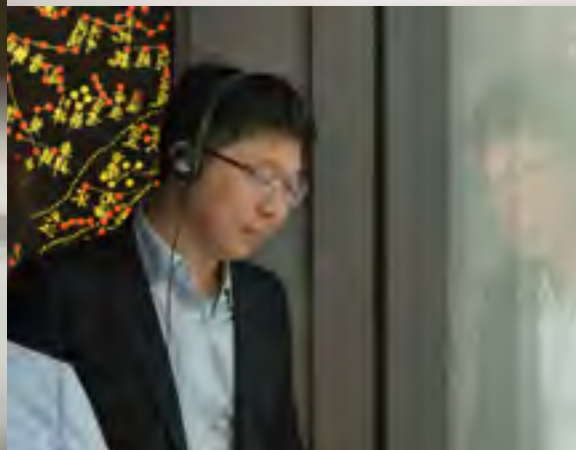
### Viewing Nature in Chinese Art: A Special Exhibit of Select Artifacts

貫穿古今與東西，國立故宮博物院精選呼應唐獎永續發展精神之書畫、器物、文獻等展件。透過鑑賞中國藝術古文物的自然觀，反映不同時代人類與自然相處的智慧。展期自 105 年 9 月 22 日至 12 月 22 日為期 3 個月，分為「自然的啟示」、「實景的描繪」、「以季節為題材」、「想像的世界」和「人與自然」五個單元。

Linking ancient and modern, East and West, the National Palace Museum echoed the Tang Prize's spirit of sustainability with an exhibition of calligraphy, painting, artifacts, and historical documents. Views of nature embodied in Chinese art and artifacts reflect humankind's wisdom in coexisting with the natural world throughout the ages. The exhibition, which ran from September 22 to December 22, comprised five units: "Inspiration from nature," "Description of Actual Scenes," "On the Subject of Seasons," "The World of Imagination," and "Humanity and Nature."









Laurea

Events

# ate

# s

## 得獎人活動

### 研究推廣計畫執行

Grant Projects

### 國際演講與活動

International Keynotes

### 青年對話

Inter-generational Talks

# 研究推廣計畫執行

## Grant Projects



格羅·哈萊姆·布倫特蘭：「布倫特蘭永續發展女性科學週」、「非洲肯亞 Milgis Trust 保育計畫」

**Gro Harlem Brundtland: “Gro Brundtland Week of Women in Sustainable Development” & “Milgis Trust Conservation Project”**

唐獎首屆永續發展獎得獎人布倫特蘭夫人，將唐獎新台幣 1000 萬元研究補助費，投入培育關注永續發展與公共衛生議題的新一代貢獻者。其中的 50% 經費 (NT\$ 500 萬元) 運用於非洲肯亞 Milgis 基金會，保育肯亞馬修斯山脈地區的野生動物、生態環境與文化資產；另 50% 經費則委由台灣成功大學，舉辦「格羅·布倫特蘭：女性永續發展科學週」活動，自 2016 年起連續三年，獎助開發中國家女性公共衛生領域學者。

The inaugural laureate in Sustainable Development Dr. Gro Harlem Brundtland has dedicated her NT\$10 million (US\$0.33 million) grant project to cultivating a new generation of activists in the fields of sustainable development and public health. Fifty-percent of the funds (NT\$5 million) went to Kenya’s Milgis Trust for the protection of wildlife, ecology, and cultural assets in the country’s Matthews Range. The other 50% went to the “Gro Brundtland Week of Women in Sustainable Development,” a science week event directed by Taiwan’s National Cheng Kung University; beginning in 2016, the funds will be used to honor and assist female public-health researchers in developing countries for three years.

fig.01 非洲肯亞 Milgis Trust 保育計畫

Milgis Trust conservation project

fig.02 唐獎執行長與 Milgis Trust 巡守隊合影

Group photo of Tang Prize CEO and Milgis Trust scouts

fig.03 唐獎執行長與計畫受託人簽署 MOA

Tang Prize CEO signs MOA with Milgis trustee

fig.4-6 五位布倫特蘭獎女性科學家合影

Group photo of five female scientists



本庶 佑：「抗 PD-1 抗體癌症免疫治療的改進」

唐獎首屆生技醫藥獎得獎人詹姆斯·艾利森博士，與共同得獎人本庶 佑教授，各分得唐獎新台幣 500 萬元研究補助費。本庶 佑教授將這筆經費投入人類免疫療法的抗癌研究－「抗 PD-1 抗體癌症免疫治療的改進」。在近 30 年既有的免疫癌症療法中，抗 PD-1 抗體免疫療法是最有效的，他所投入的這項計畫，不僅衍生出 PD-1 全新的生物學領域，更建立了抗 PD-1 和抗 PD-L1 抗體阻礙腫瘤成長的基本規則。

**Tasuku Honjo: “Improvement of PD-1 Antibody Cancer Immunotherapy”**

Dr. James P. Allison and Professor Tasuku Honjo, joint recipients of the inaugural Tang Prize in Biopharmaceutical Science, each received a grant project of NT\$5 million. Professor Honjo designated the money to “Improvement of PD-1 (Programmed Death Cell Protein-1) antibody cancer immunotherapy,” a cancer-fighting research project. PD-1 Antibody Immunotherapy has proven more effective than any other immunotherapy treatment developed within the past 30 years. The project has not only initiated an entire field related to PD-1 biology, but has also established the basic principles of anti-PD-1 and anti-PD-L1 antibody treatments for tumor growth.

fig.01 唐獎代表與本庶 佑博士簽署 MOA  
Foundation representative signs  
MOA with Prof. Honjo



## 研究推廣計畫執行

## Grant Projects



余英時：「余英時先生人文研究獎」

為鼓勵年輕學人投入人文研究領域，活化傳統文化注入更新的生命力，唐獎首屆漢學獎得獎人余英時先生，運用唐獎新台幣 1000 萬元研究補助費，委託中央研究院歷史語言研究所辦理「余英時先生人文研究獎」。自 2015 年起，以五年為期，補助「專書寫作獎」與「博士論文寫作獎」，獎助範圍涵蓋歷史、文字、語言、考古、哲學、宗教、經學、文學與藝術等領域。

**Yu Ying-shih: “Yu Ying-shih Fellowship for the Humanities”**

To encourage young scholars to pursue research in the humanities and inject new vitality into the study of traditional culture, Dr. Yu Ying-shih, the inaugural laureate in Sinology, entrusted his NT\$10 million grant project to the Academia Sinica's Institute of History and Philology to establish the “Yu Ying-shih Fellowship for the Humanities.” Beginning in 2015, for a five-year period, the fellowship will recognize outstanding monographs and doctoral dissertations in the fields of history, philology, language, archaeology, philosophy, religion, classics, art, and literature.

fig.01 唐獎執行長與中研院史語所簽署協議備忘錄  
Tang Prize CEO signs MOA with Academia Sinica Institute of History and Philology director

fig.02 第二屆「余英時先生人文研究獎」獲獎學子  
Recipients of 2016 Yu Ying-Shih Fellowship for the Humanities

fig.03 中研院黃進興副院長頒發獎牌給年輕學者  
Chin-Shing Huang, vice president of Academia Sinica, presents award to a young scholar



02



03



01

奧比·薩克思：「奧比·薩克思憲政與法治信託」

為了將南非制憲的歷程轉成知識遺產，傳承給下一個世代，唐獎首屆法治獎得主—前南非大法官奧比·薩克思，運用唐獎新台幣 1000 萬元研究補助費，成立「奧比·薩克思憲政與法治信託」，以非營利運作的模式，紀錄南非新憲法制定錯綜複雜的過程，與南非憲法法院的成立和運作。所有紀錄下來的出版品與珍貴文件，將無償公開全人類使用，藉此培育更多新一代的憲政、法治領域學者。

**Albie Sachs: “Albie Sachs Trust for Constitutionalism and the Rule of Law”**

To turn the history of constitutional law’s evolution in South Africa into an intellectual legacy for future generations, Tang Prize Rule of Law laureate Albie Sachs has used his NT\$10 million grant project to set up the nonprofit Albie Sachs Trust for Constitutionalism and the Rule of Law. The Trust will document the tortuous and complicated processes of formulating a new South African constitution and establishing the Constitutional Court of South Africa. All records, including published works and other invaluable documents, will be publicly accessible at no charge. Through the chronicling of transitional justice in South Africa, the trust hopes to inspire a new generation of constitutional and legal scholars.

fig.01 唐獎執行長與奧比·薩克思簽署協議備忘錄

Tang Prize CEO signs MOA with Albie Sachs

fig.02 拜會「一法一國」作者羅倫·西格爾

Foundation representatives visit Lauren Segal, the author of *One Law, One Nation*

fig.03 參訪南非憲法法庭

Foundation representatives visit Constitutional Court of South Africa

# 國際演講與活動

## International Keynotes



fig.1-2 第一屆法治獎得主奧比·薩克思出席世界科學院年會  
2014 Rule of Law laureate Albie Sachs at The World Academy of Sciences

fig.03 第一屆永續發展獎得主布倫特蘭夫人出席巴黎聯合國氣候變遷會議  
2014 Sustainable Development laureate Brundtland attends 2015 UN Climate Change Conference

fig.04 第一屆生技醫藥獎得主本庶佑2016「實驗生物學國際組織」演講  
2014 Biopharmaceutical Science laureate Honjo speaks at 2016 Experimental Biology meeting

fig.05 第一屆生技醫藥獎得主詹姆斯·艾利森2015「實驗生物學國際組織」演講  
2014 Biopharmaceutical Science laureate Allison speaks at 2015 Experimental Biology meeting

fig.06 唐獎執行長與「實驗生物學國際組織」簽訂十年合作協議書  
Tang Prize CEO signs ten-year cooperative agreement with the international Experimental Biology Association

持續在世界各地發揮影響力，唐獎第一屆得獎人受邀國際重要場合，各自於專業領域發表論述、分享研究。永續發展獎得主布倫特蘭夫人赴巴黎出席2015聯合國氣候變遷會議；生技醫藥獎得獎人詹姆斯·艾利森、本庶佑博士，分別於2015年、2016年，於國際生技醫藥盛會—實驗生物學國際組織發表演說。法治獎得獎人奧比·薩克思大法官，則代表唐獎出席第77屆世界國際法學會雙年會與第26屆世界科學院年會，呼籲世人重視人權、貧窮與永續發展的問題。

The Tang Prize continues to wield global influence as laureates present and share the fruits of their research at important international gatherings and symposia. Inaugural laureate in Sustainable Development, Dr. Gro Harlem Brundtland, attended the 2015 United Nations Climate Change Conference in Paris. Dr. James P. Allison and Professor Tasuku Honjo, joint recipients of the inaugural Tang Prize in Biopharmaceutical Science, spoke at medical biotechnology's biggest international event – “Experimental Biology” – in 2015 and 2016, respectively. Rule of Law laureate Albie Sachs represented the Tang Prize at the 77<sup>th</sup> International Law Association (ILA) Biennial Conference and the 26<sup>th</sup> annual The World Academy of Sciences (TWAS) meeting, calling for greater awareness of and concern for human rights, poverty, and sustainable development.



## 青年對話

### Inter-generational Talks



fig.1-3 第二屆生技醫藥獎得主珍妮佛·道納北一女演講  
2016 Biopharmaceutical Science laureate  
Doudna speaks at Taipei First Girls  
High School

fig.04 《堅持－唐獎得主本庶 佑與他的抗癌研究》  
講座  
Symposium: "Perseverance — Tang Prize  
laureate Tasuku Honjo and His Research in  
Cancer Immunotherapy"

fig.05 第一屆法治獎得主奧比·薩克思建中演講  
2014 Rule of Law laureate Albie Sachs  
speaks at Municipal Jianguo Senior High  
School

把握每次訪台機會，唐獎得獎人熱情與台灣年輕學子進行跨世代對話，鼓勵年輕人勇敢做自己、認識自己、發覺自己的興趣，堅持投入理想。透過他們的分享，學子們除了能更深入思辯國際社會議題，也能學習這些具世界影響力的貢獻者，在面對困難與徬徨時，如何建立解決問題的信心和勇氣，保持對生命的熱情，持續造福人群。

Tang Prize laureates are invited back to Taiwan on occasion to engage in intergenerational colloquies with young Taiwanese, encouraging the youth to be themselves, to know themselves, to find their own interests, and to stick fast to their ideals. Through such dialogues, students not only gain greater insights into global issues, but also learn much from interacting with internationally influential scholars – how to build the confidence and courage to solve problems in the face of adversity, to maintain enthusiasm for life, and to work for the good of humanity.





**Founda**

**Events**

# ation

基金會活動

國際組織與學術參與

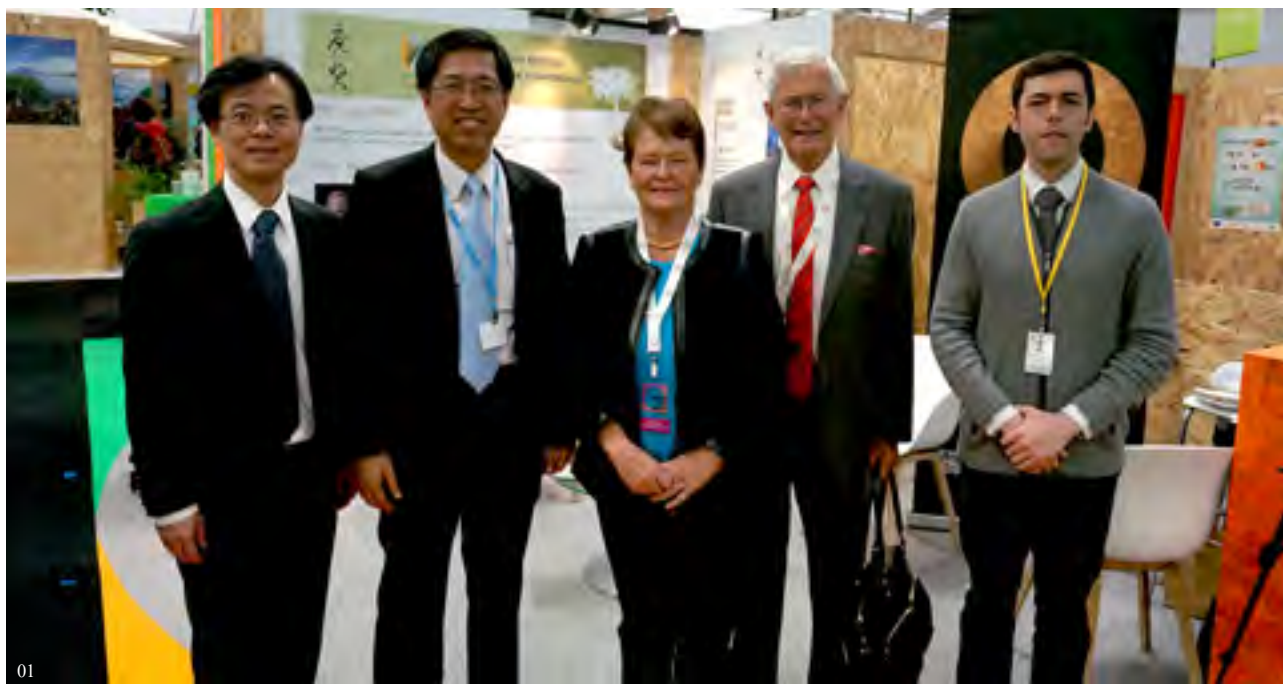
International Connections

互動與交流

Global Interaction

# 國際組織與學術參與

## International Connections



01



02



03



04



05



06



07

fig.1-2 唐獎出席聯合國氣候變遷會議與布倫特蘭夫人合影

Group photo of Tang Prize representatives and Brundtland at COP21

fig.03 唐獎執行長接受法國廣播電台專訪

Tang Prize CEO interviewed by Radio France Internationale

fig.04 台灣永續能源基金會簡又新董事長參訪唐獎攤位

Eugene Chien, board chairman of the Taiwan Institute for Sustainable Energy, visits Tang Prize stand

fig.5-6 唐獎出席第 21 屆巴黎聯合國氣候變遷會議

Tang Prize representatives attend the 2015 United Nations Climate Change Conference (COP21)

fig.07 唐獎執行長拜會美國斯克里普斯研究所

Tang Prize CEO visits the Scripps Research Institute in the U.S.



01



02



03



04



05



06



07

fig.01 唐獎執行長出席第 10 屆國際社會管理系統學會年會

Tang Prize CEO attends the 10th annual Society for Social Management Systems (SSMS) symposium

fig.2-3 第 12 屆科技與社會論壇

The Science and Technology in Society (STS) Forum's 12th annual meeting

fig.04 2015 世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇

2015 ILA-ASIL Asia-Pacific Research Forum

fig.5-7 唐獎執行長出席 2015 俄羅斯國際工程院年度會員大會

Tang Prize CEO attends the 2015 Annual Academy Members' Assembly of the Russian Academy of Engineering



# 國際組織與學術參與

## International Connections



fig.1-3 唐獎執行長出席亞洲研究學會 2015 年會  
Tang Prize CEO attends the 2015  
Association for Asian Studies (AAS)  
annual meeting

fig.4-5 美國國際法學會年會  
American Society of International Law's  
(ASIL) annual conference

fig.06 2015 亞洲研究學會  
2015 AAS-in-ASIA Conference

fig.07 澳洲國立大學中華全球研究中心  
《南望：台灣研討會》  
*Taiwan: the View from the South* conference  
at the Australian Centre on China in the World

# 互動與交流

## Global Interaction



01



02



03



04



05



06



07

fig.1-2 加州大學柏克萊分校處長維多利亞·舒恩瓦爾德來訪

Victoria Schoenwald, director of Strategic Partnerships at UC Berkeley, visits the foundation

fig.3-4 國際科學理事會主席戈登·麥克貝恩來訪

Gordon McBean, president of International Council for Science (ICSU), visits the foundation

fig.05 沃爾夫基金會執行長莉亞特·班大衛來訪

Liat Ben-David, director-general of Wolf Foundation, visits the Tang Prize office

fig.6-7 普林斯頓大學漢學教授威拉德·彼德森來訪

Princeton University sinologist Willard Peterson visits the foundation



# 互動與交流

## Global Interaction



fig.01 美國威斯康辛大學院長傑弗瑞·羅素來訪  
Jeffrey Russell, dean of University of  
Wisconsin-Madison Division of Continuing  
Studies, visits the foundation

fig.02 夏威夷東西方中心研究部主任南西·露易斯來訪  
Nancy Lewis, Research Program Director, East-  
West Center, Honolulu, visits the foundation

fig.03 威斯康辛大學榮譽教授林毓生來訪  
Lin Yu-sheng, Professor Emeritus, University  
of Wisconsin-Madison, visits the foundation

fig.4-7 中國寧夏燕寶慈善基金會余今晚會長等代表來訪  
Yu Jinxiao, president of China's Yan Bao Charity  
Foundation, and representatives visit the Tang  
Prize office



01



02



03



04



05



06



07

fig.1-2 俄羅斯基礎研究基金會副主席  
弗拉基米爾·卡瓦達考夫來訪  
Vladimir Kvardakov, deputy board-chairman  
of Russian Foundation for Basic Research  
(RFBR), visits the foundation

fig.3-4 澳洲國立大學亞太研究學院中華全球研究中心  
來訪  
Australian Centre on China in the World (CIW)  
director visits the foundation

fig.05 國際工程院暨俄羅斯工程院代表來訪  
International Academy of Engineering and the  
Russian Academy of Engineering visit the  
foundation

fig.6-7 亞洲及太平洋工程師組織聯盟來訪  
The Federation of Engineering Institutions of  
Asia and the Pacific (FEIAP) visits the  
foundation



## 互動與交流

### Global Interaction

---

fig.01 美國國際法學會會長達姆羅施、國際法學會各分會會長來訪

Lori Fisler Damrosch, president of the American Society of International Law (ASIL), accompanied by heads of worldwide branches of the International Law (ILA), visit the foundation

fig.2-4 日本政策研究大學院副校長橫道清孝等代表來訪

Yokomichi Kiyotaka, vice president of Tokyo's National Graduate Institute for Policy Studies and representatives visit the foundation

fig.5-7 哈爾濱工業大學、武漢大學、南京大學等中國高等學府來訪

Representatives from some of China's top universities – Harbin Institute of Technology, Najing University, Wuhan University, visit the foundation



01



05





The

Tang P

Found

## 基金會介紹

### 基金會簡介

About the Foundation

### 國際評選團隊

Nomination & Selection

### 創辦人暨董監事

Founder & Board of Directors

### 獎章與證書

Medal & Diploma

### 國際榮耀

Recognitions

### 出版品

Publications

# Prize Foundation

---

## 基金會簡介

### About the Foundation

財團法人唐獎教育基金會由尹衍樑博士，邀請各界專家擔任董事會成員，於 2012 年 12 月經教育部核定成立。主要業務以推動國內外「永續發展」、「生技醫藥」、「漢學」（不包含文學創作）、「法治」及其他經本會董事會決議之領域（以下統稱「獎助領域」）研究與發展，辦理教育有關業務，包括：獎助領域之研究、發行及出版獎助領域之研究成果、推動獎助領域之國內外交流與合作，和其他符合基金會設立宗旨之相關公益性教育事務。

唐獎提供每獎項獎金新台幣 4000 萬元，及獎勵研究補助費新台幣 1000 萬元，為國際級獎項獎金。自 2014 年起，唐獎每兩年頒發乙次，已選出二屆共 11 位得主，兩年一度的頒獎典禮為基金會國際盛事，表達對四大獎項得獎人至高無上的禮讚與榮耀。

The Tang Prize Foundation was established by Dr. Yin upon the approval of the Taiwanese Ministry of Education in December 2012 with experts and professionals from Taiwan invited to seat its board of directors.

The foundation works to promote education, research, and development within the four fields of the prize, namely Sustainable Development, Biopharmaceutical Science, Sinology, and Rule of Law, as well as other areas which may in the future be defined by the board of directors. In addition to its philanthropic endeavors in education, the foundation also funds and promulgates scholarly research, and promotes exchange and cooperation among researchers and scholars on an international level.

The biennial Tang Prize Award Ceremony is the central event of the Tang Prize Foundation, where laureates are bestowed with the iconic Tang Prize medal and diploma, as well as a NT\$40 million (US\$1.33 million) cash prize and NT\$10 million (US\$0.33 million) grant per award category.

---

## 國際評選團隊

### Nomination & Selection

唐獎獎項評選條件，首重原創性、對社會的貢獻度，以及影響力。其中原創性是指創新式研究，著重發現問題到解決問題的過程，創新的定義是改變並帶來價值、貢獻。影響力則需要時間來證明，這些條件都是與諾貝爾獎相異之處。

唐獎獎項評選由唐獎教育基金會委託中央研究院辦理，成立專業獨立評選委員會。邀聘國際著名專家學者（含多名諾貝爾獎得主），組成四個獨立評選小組，由國際化、多元化、專業領域的評選委員會選出。評選作業採邀請推薦制模式，由評選委員會邀請世界具尊譽之個人或學術機構推薦候選人，從中遴選出對世界具貢獻與影響力的唐獎得主。

The nomination criteria for the Tang Prize stresses innovation, social value, and influence. Innovation means original research with a particular focus on the discovery of problems and their solutions, including all the steps in-between. Innovation is something which changes things for the better and creates new value. In contrast, influence necessarily requires time. This emphasis on innovative, influential work addressing current social needs helps to distinguish the Tang Prize from other prizes like the Nobel.

Nomination and selection are conducted by an independently acting selection committee which is formed in partial cooperation with the Academia Sinica. The Tang Prize Selection Committee is composed of four separate committees, one per prize category. Each committee invites respected scholars and institutions from around the world, including many Nobel laureates, to submit nominees, ensuring those nominated have attained a sufficient level of achievement.

# 創辦人暨董監事

## Founder & Board of Directors

依英文名字排序

In alphabetical order by given name

### 董事長

#### Chairman

尹衍樑 唐獎教育基金會創辦人  
Samuel Yin Founder, Tang Prize Foundation

### 監察人

#### Supervisor

杜英宗 南山人壽董事長  
Y.T. Du Chairman, Nan Shan Insurance Co., Ltd.

### 執行長

#### CEO

陳振川 國立臺灣大學土木工程學系特聘教授  
Jenn-Chuan Distinguished Professor of Civil  
Chern Engineering, National Taiwan University

### 董事

#### Board Member

翁啟惠 中央研究院院士  
Chi-Huey Wong Academician, Academia Sinica

陳長文 理律法律事務所所長 / 執行合夥人  
C.V. Chen Managing Partner, Lee and Li Attorneys-at-Law

王綺帆 潤泰全球(股)公司董事長  
Leda Y.F. Wang Chairman, Ruentex Industries Limited

曾志朗 中央研究院院士  
Ovid J. L. Tzeng Academician, Academia Sinica  
臺灣聯合大學系統校長  
President, University System of Taiwan

黃明端 高鑫零售有限公司執行董事  
Peter Ming- Executive Director, Sun Art Retail Group  
Tuan Huang Limited

尹崇堯 尹書田醫療財團法人董事  
Samuelson Board Member, Yin Shu-Tien Medical  
Chung-Yao Yin Foundation

李嗣涇 國立臺灣大學電機系特聘教授  
Si-Chen Lee Distinguished Professor, Department of  
Electrical Engineering National Taiwan  
University  
前國立臺灣大學校長  
Former President, National Taiwan  
University

閻雲 臺北醫學大學校長  
Yun Yen President, Taipei Medical University

# 獎章與證書

## Medal & Diploma

---

### 唐獎獎章

#### Tang Prize Medal



唐獎獎章由日本設計師深澤直人 Fukasawa Naoto 設計，以 9999 純金打造，總重 214 克。獎章上一體成型的螺旋曲線，象徵 DNA、螺旋星系及中國傳說中的龍，並藉以闡釋生命的力量與生命的動態。螺旋曲線由圓形構成，卻不會回到相同的原點，可藉以象徵歷史、成長及生命的無限。

獎章另以極現代性的手法，呈現「飛龍」與「見龍」的東方文化哲學，「飛龍」一詞用於表達某種力量不斷提昇的狀態，而「見龍」指龍從天而降，護佑斯土。在佛教的傳統中，「飛龍」亦有「上求菩提」的隱喻，乃僧侶們為求證悟而修行之意；「見龍」則指「下化眾生」，表示化育萬物，使之有情。

The Tang Prize Medal was conceived by Japanese designer Fukasawa Naoto. Its spiral curves imply several levels of meaning, including the structure of DNA and the flight path of a dragon, in addition to speaking of the life force and the dynamism of movement. The medal appears as a flat, continuous circle when seen from above, while on the perpendicular plane the arms of the spiral never actually meet, but extend up and out to infinity, like history, growth, and life.

This design presents the cultural and philosophical image of the “rising dragon” and “descending dragon.” “Rising dragon” is a term that is used to express a state of increasing force, while “descending dragon” expresses the arrival of the dragon from above to protect the land below. In Buddhism, “rising dragon” is also a reference to the practice of supplication among monks on the path to enlightenment, while “descending dragon” also associates with the understanding that enlightenment is inherent in all living things.



# 獎章與證書

## Medal & Diploma

### 唐獎第二屆證書

#### 2016 Tang Prize Diplomas



唐獎第二屆證書由英國設計師張翠蓮 Lin Cheung 設計，回歸最純粹的媒材—「紙張」做為表現。跳脫平面與紙的界線，唐獎證書可立體而豎立，以堅韌的紙質勾勒出封面柔美的線條。打開唐獎證書，自然流動的曲線詮釋出律動的美感，象徵著唐獎精神向上挺進的力量。

四大獎項證書設計概念為：「永續發展」透過重組地球意象—不同國家、種族和地景，展現和諧一致的新未來，與國家相互聯合、積極團結、捍衛未來世代生存的意涵；「生技醫藥獎」則將紙張的分子與 DNA 元素創作於同一圖面，象徵無數排列組合的可能，隱喻人類未來對生命科學更多的突破；「漢學」則藉由解構中國傳統書法—永字八法筆圖的新樣貌，演繹文字的各種可能性，與被重新賦予的時代意義；「法治獎」則以柔美「施予」的手勢及指紋的印記，象徵伸出援手幫助有需要的人，表達支持維護法治、和平及人權的努力。

Conceived by British designer Lin Cheung, the 2016 Tang Prize diplomas were created from the purest of materials – paper. Confined by neither the flat plane nor the paper’s boundaries, the three-dimensional diplomas stand upright, the sturdy paper outlining the covers’ gentle curves. Opening the diplomas, the natural, undulant flow suggests the Tang Prize’s progressive spirit.

The four diplomas use deconstructed elements to suggest the spirit behind each of the prize’s fields. For the Sustainable Development diploma, the design reconfigures the Earth’s imagery, different nations, peoples, and landscapes, revealing a harmonious new world in which international unity and cooperation ensure future generations’ survival. On the Biopharmaceutical Science diploma cover, molecules that comprise paper come together with elements of DNA, symbolizing an infinite number of possible combinations, a metaphor for life-science breakthroughs of the future. The Sinology diploma design deconstructs the Chinese character 永 (yong), breaking it down into its eight component brushstrokes, the strokes recombining in new and different ways, an allusion to written language’s limitless potential and renewed significance in the modern era. Handprints and fingerprints adorn the Rule of Law diploma, the gentle “giving” gestures signifying assistance for those in need and unwavering support for justice, peace, and human rights.

## 國際榮耀

### Recognitions

---



iF Award

由唐獎視覺形象顧問—知本設計蔡慧貞總監，針對唐獎四大獎項所設計的舞臺捲軸，榮獲 2015 德國 iF 視覺傳達設計大獎。她以獨特的東方美學意象，融入唐獎人文內涵，透過現代表現手法，延伸出與獎項緊緊相扣的圖騰—以天地光芒詮釋永續發展獎的生態循環；以分子的光影表現生技醫藥科技的改變；以中國書法呈現漢學獎人文精神；以和平光輝的線條象徵法治的建立。單幅欣賞，引人探究唐獎各獎項的意涵之美，四幅並陳，則呈現出整體溫潤的美感，讓人深深感受到唐獎的人文底蘊。

Conceived by Tang Prize image-design director Jennifer Tsai, the Tang Prize Image Scroll won the 2015 iF German Design Award. Jennifer's concept for the overall design was to bring elements of the East and marry them in a modern fashion to the cultural elements invoked by the Tang Prize; this overall design was then applied to each of the four prize fields: Sustainable Development, Biopharmaceutical Science, Sinology and Rule of Law. The result—four scrolls that use the language of visual symbols to express the meaning of each field—a light connecting heaven to earth for Sustainable Development; a packet of small cellular and dot shaped objects representing change in Biopharmaceutical Science; a traditional Chinese inkwash landscape to depict Sinology; and the bright flame of peace lighting the world to symbolize Rule of Law.



Golden Pin Award

「唐獎獎章暨證書設計競賽專書—良圓“Chasing the Pearl”」，榮獲國際 2015 金點設計視覺傳達獎。該書由唐獎教育基金會委託陳永基設計有限公司創作，收錄了 2014 年英國、德國、澳洲、日本、義大利、荷蘭、香港與台灣等 10 名獎章國際設計大師作品，及 15 組證書台灣設計師創作，豐富而精采地展現出藝術的內涵與高度。

*Chasing the Pearl*, a book chronicling the competing designs for the Tang Prize Medal and Diploma in 2014, has itself won the 2015 Golden Pin Design Award for Visual Design Communication. Ten designers from Japan, Germany, Australia, England, Italy, the Netherlands, and Hong Kong were invited to submit their concepts for the Tang Prize medal, which would be bestowed to each laureate for their outstanding achievement; and fifteen diploma designers from Taiwan were invited to submit their ideas for the diploma. The entire competition was captured in this book, *Chasing the Pearl*, a presentation of the depths and heights of the art of design.

## 出版品

### Publications



唐獎第二屆紀念悠遊卡  
2016 Tang Prize Easy Card



唐獎第二屆紀念光碟  
2016 Tang Prize DVD



唐獎第二屆影像紀錄  
2016 Tang Prize Photo Album



唐獎第二屆得主專書  
Book on 2<sup>nd</sup> Tang Prize Laureates

## 出版品

### Publications



唐獎第一屆紀念悠遊卡  
2014 Tang Prize Easy Card



唐獎第一屆紀念光碟  
2014 Tang Prize DVD



唐獎第一屆影像紀錄  
2014 Tang Prize Photo Album



唐獎第一屆雙年報  
2013-2014 Tang Prize Biennial Book



唐獎第一屆得主專書  
Book on 1<sup>st</sup> Tang Prize Laureates

# 大事記

## Timeline of the Tang Prize Foundation

### 2012

---

12 月 ————— 20 財團法人唐獎教育基金會成立  
Tang Prize Foundation officially established

### 2013

---

01 月 ————— 28 委託中央研究院為唐獎評選機構  
Jan Academia Sinica commissioned to form Tang Prize Selection Committee

02 月 ————— 07 唐獎創辦人尹衍樑先生、評選機構中研院翁啟惠院長晉見馬英九總統  
Feb Tang Prize founder Samuel Yin and Academia Sinica president Chi-Huey Wong meet with President Ma Ying-jeou

05 月 ————— 唐獎第一屆提名作業開始  
May Inaugural Tang Prize laureate nomination period begins

08 月 ————— 20-24 赴瑞典、挪威參訪諾貝爾獎基金會  
Aug Foundation representatives visit Sweden and Norway to meet with Nobel Foundation personnel

10 月 ————— 唐獎第一屆評選開始  
Oct Inaugural Tang Prize finalist selection period begins

12 月 ————— 02 唐獎第一屆證書設計競賽起跑  
Dec 2014 Tang Prize Diploma Design Competition begins

### 2014

---

01 月 ————— 07 委託中央造幣廠製作唐獎獎章  
Jan Agreement made with Taiwan's Central Mint to produce the Tang Prize medals

17 基金會董事翁啟惠院士榮獲沃爾夫獎  
Tang Prize board member and Academia Sinica academician Chi-Huey Wong awarded the Wolf Prize



# 2014

---

- 02 月** ————— **10** 唐獎獎章設計競賽初選  
Feb First round meeting for the Tang Prize Medal Design Competition
- 21** 拜會諾貝爾化學獎得主野依良治博士  
Foundation representatives visit 2001 Nobel Chemistry laureate Ryoji Noyori
- 03 月** ————— **24** 國際工程院暨俄羅斯工程院院長鮑里斯·弗拉基米羅維奇·古塞夫來訪  
Mar Boris V. Gusev, president of both the International Academy of Engineering and the Russian Academy of Engineering, visits the Tang Prize Foundation
- 29** 1993 年諾貝爾生理學或醫藥獎得主菲利普·夏普博士來訪  
Phillip A. Sharp, 1993 Nobel Physiology or Medicine laureate, visits the Tang Prize Foundation
- 29** 美國工程院院長丹尼爾·莫特博士來訪  
C. Daniel Mote, Jr, President, U.S. National Academy of Engineers, visits the Tang Prize Foundation
- 31** 法國著名漢學家魏丕信教授來訪  
French sinologist Pierre-Etienne Will visits the Tang Prize Foundation
- 04 月** ————— **23** 出席日本賞第 30 屆頒獎典禮，拜會日本賞基金會  
Apr Foundation representatives attend the 30th Annual Japan Prize Ceremony and visit the Japan Prize Foundation
- 30** 德國哥廷根大學前校長克里斯提安·史塔克來訪  
Dr. Christian Starck, former president of the University of Gottingen, visits the Tang Prize Foundation
- 30** 紐約哥倫比亞大學法學院教授蘭斯·李勃曼來訪  
Prof. Lance Liebman, former dean of Columbia University Law School, visits the Tang Prize Foundation
- 05 月** ————— **20** 唐獎證書設計競賽決選  
May Determination of the Tang Prize Diploma Design Winners
- 21** 唐獎獎章設計競賽決選  
Determination of the Tang Prize Medal Design Winners
- 22** 唐獎獎章及證書設計競賽頒獎典禮  
Tang Prize Medal and Diploma Design Competition Award Ceremony
- 06 月** ————— **18-21** 唐獎第一屆得獎人公布記者會  
Jun 2014 Tang Prize Announcements
- 07 月** ————— **11** 拜會京都賞基金會  
Jul Foundation representatives visit Japan's Inamori Foundation



# 2014

---

- 07 月** ————— **13** 陳振川執行長赴日拜會「生技醫藥獎」得獎人本庶 佑博士  
Jul Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern visits inaugural Tang Prize Biopharmaceutical Science laureate Tasuku Honjo in Japan
- 16** 歐洲在臺商務協會主席尹容來訪  
Giuseppe Izzo, Chairman, European Chamber of Commerce in Taiwan, visits the Tang Prize Foundation
- 18** 唐獎創辦人尹衍樑先生、評選機構中研院翁啟惠院長及陳振川執行長晉見馬英九總統，邀請擔任唐獎第一屆頒獎典禮頒獎人  
Tang Prize founder Samuel Yin, Academia Sinica president Chi-Huey Wong and Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern meet with President Ma Ying-jeou to invite the president to present awards to the laureates
- 24** 彭博週刊訪問唐獎  
Bloomberg BusinessWeek interviews Foundation representatives
- 08 月** ————— **14** 陳振川執行長赴挪威拜會「永續發展獎」得獎人格羅·哈萊姆·布倫特蘭女士  
Aug Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern visits inaugural Tang Prize Sustainable Development laureate Gro Harlem Brundtland in Norway
- 15** 陳振川執行長赴美拜會「漢學獎」得獎人余英時教授  
Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern visits inaugural Tang Prize Sinology laureate Yu Ying-shih in the U.S.
- 25** 唐獎第一屆盛宴記者會（圓山飯店）  
2014 Tang Prize Banquet Press Conference (The Grand Hotel)
- 09 月** ————— **01-28** 唐獎第一屆榮耀暨獎章證書展（台北）  
Sep 2014 Laureate and Design Exhibition (Taipei)
- 04** 唐獎週第一屆開幕記者會（中正紀念堂）  
2014 Tang Prize Week Commencement (CKS Memorial Hall)
- 05-28** 唐獎第一屆故宮書畫選萃展（故宮博物院）  
Tang Prize Week: An Exhibit of Select Painting and Calligraphy (National Palace Museum)
- 06** 唐獎榮耀 設計沙龍演講（中正紀念堂）  
Tang Prize Design Forum (CKS Memorial Hall)
- 15** 唐獎第一屆歡迎酒會（故宮博物院）  
2014 Tang Prize Reception (National Palace Museum)
- 16** 唐獎光輝 世界共響音樂會（國家音樂廳）  
2014 Tang Prize Concert (National Concert Hall)

# 2014

---

- 09 月 ————— 17 唐獎第一屆永續發展獎大師座談（國立中山大學）  
Sep 2014 Masters' Forum in Sustainable Development (National Sun Yat-sen University)
- 17 唐獎第一屆得獎人晉見馬英九總統  
2014 Tang Prize laureates meet with President Ma Ying-jeou
- 18 唐獎第一屆頒獎典禮（國父紀念館）  
2014 Tang Prize Award Ceremony (Sun Yat-sen Memorial Hall)
- 18 唐獎第一屆盛宴（圓山飯店）  
2014 Tang Prize Banquet (The Grand Hotel)
- 19 唐獎第一屆法治獎得獎人奧比·薩克思應司法院邀請，於法官學院發表演講  
2014 Rule of Law laureate Albie Sachs speaks on invitation at the Judicial Yuan
- 19 唐獎第一屆得獎人演講（台北國際會議中心）  
2014 Tang Prize Laureate Lectures (Taipei International Convention Center)
- 20 唐獎第一屆漢學獎大師座談（中央研究院）  
2014 Masters' Forum in Sinology (Academia Sinica)
- 20 唐獎第一屆法治獎大師座談（國立中興大學）  
2014 Masters' Forum in Rule of Law (National Chung Hsing University)
- 10 月 04 ————— 11 月 09 唐獎第一屆榮耀暨獎章證書展（高雄）  
Oct Nov 2014 Laureate and Design Exhibition (Kaohsiung)
- 10 月 ————— 05-17 陳振川執行長出席第 11 屆科技與社會論壇  
Oct Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern attends the 11th annual meeting of the Science and Technology in Society (STS) forum
- 12 月 ————— 01 中研院錢煦院士偕同夫人來訪  
Dec Academia Sinica academician Shu Chien and wife visit the Tang Prize Foundation
- 25 俄羅斯科學院西伯利亞分院代表團來訪  
Representatives from the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences visit the Tang Prize Foundation

# 2015

---

- 01 月 ————— 06-09 出席澳洲國立大學中華全球研究中心《南望：台灣研討會》  
Jan Foundation representatives attend Taiwan: the View from the South conference at the Australian Centre on China in the World (CIW)
- 02 月 ————— 12 唐獎第一屆漢學獎得主余英時研究補助計畫簽署：「余英時先生人文研究獎」  
Feb Signing of Inaugural Tang Prize laureate in Sinology Yu Ying-shih's grant project: "Yu Ying-shih Fellowship for the Humanities"

# 2015

---

- 03 月** ————— **03** 唐獎頒獎典禮主視覺獲得國 iF 視覺設計大獎  
Mar Tang Prize Image Scroll wins 2015 iF Design Award
- 16** 唐獎第一屆紀念光碟出品  
2014 Tang Prize DVDs issued
- 20** 哈爾濱工業大學教育發展基金會副理事長崔國蘭來訪  
Cui Guolan, Executive Vice-president, Harbin Institute of Technology Education Development Foundation, visits the Tang Prize Foundation
- 26-29** 陳振川執行長出席亞洲研究學會 2015 年會 (芝加哥)  
Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern attends 2015 Association for Asian Studies (AAS) annual meeting (Chicago)
- 31** 與實驗生物學國際組織簽訂為期十年合作協議書  
Tang Prize Foundation signs ten-year cooperative agreement with the international Experimental Biology Association
- 04 月** ————— **01** 唐獎第一屆生技醫藥獎得獎人詹姆斯·艾利森於實驗生物學國際組織年會演講  
Apr 2014 Biopharmaceutical Science laureate James P. Allison speaks at 2015 Experimental Biology
- 08-11** 唐獎代表出席 2015 美國國際法學會年會  
Foundation representatives attend 2015 American Society of International Law's (ASIL) annual conference
- 28** 唐獎第一屆法治獎得獎人奧比·薩克思中央大學演講  
2014 Rule of Law laureate Albie Sachs speaks at National Central University
- 29** 唐獎第一屆法治獎得獎人奧比·薩克思清華大學演講  
2014 Rule of Law laureate Albie Sachs speaks at National Tsing Hua University
- 05 月** ————— **02** 唐獎第一屆法治獎得獎人奧比·薩克思台北建國高級中學演講  
May 2014 Rule of Law laureate Albie Sachs speaks at Taipei Municipal Jianguo Senior High School
- 02** 《勇不放棄—唐獎得主的故事》新書發表會  
Book on 1<sup>st</sup> Tang Prize laureates published
- 11** 美東華人學術聯誼會張彰華董事長來訪  
Moses C.H. Chang, Chinese American Academic and Professional Society (CAAPS) chairman, visits the Tang Prize Foundation
- 13** 陳振川執行長出席 2015 俄羅斯國際工程院年度會員大會  
Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern attends the 2015 Annual Academy Members' Assembly of the Russian Academy of Engineering

# 2015

---

05 月  
May

- 14 日本政策研究大學院大學副校長橫道清孝等代表來訪  
Yokomichi Kiyotaka, vice-president of Tokyo's National Graduate Institute for Policy Studies, and a delegation of institute representatives visit the Tang Prize Foundation
- 26 參加 2015 世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇  
Foundation representatives attend the 2015 ILA-ASIL Asia-Pacific Research Forum
- 27 美國國際法學會會長達姆羅施、國際法學會各分會會長來訪  
Lori Fisler Damrosch, president of the American Society of International Law (ASIL) and heads of worldwide branches of the International Law Association (ILA) visit the Tang Prize Foundation

06 月  
Jun

- 12 哈爾濱工業大學、南京大學、武漢大學等中國高等學府來訪  
Representatives of China's Harbin Institute of Technology, Nanjing University, and Wuhan University visit the Tang Prize Foundation
- 22 參加 2015 亞洲研究學會  
Foundation representatives attend the 2015 AAS-In-Asia Conference
- 26 唐獎第一屆生技醫藥獎得獎人本庶 佑於第 15 屆美洲華人生物科學學會演講  
2014 Biopharmaceutical Science Laureate Tasuku Honjo speaks at the 2015 Society of Chinese Bioscientists in America (SCBA) International Symposium
- 29 《堅持－唐獎得主本庶 佑與他的抗癌研究》講座（國立台灣大學）  
Symposium: "Perseverance—Tang Prize Laureate Tasuku Honjo and His Research in Cancer Immunotherapy" (National Taiwan University)

07 月  
Jul

- 08 亞洲及太平洋工程師組織聯盟來訪  
Distinguished guests from the Federation of Engineering Institutions of Asia and the Pacific (FEIAP) visit the Tang Prize Foundation
- 15 唐獎第一屆永續發展獎得主格羅·哈萊姆·布倫特蘭研究補助計畫簽署：「格羅·布倫特蘭女性永續發展科學週」  
Signing of inaugural Tang Prize laureate in Sustainable Development Gro Harlem Brundtland's grant project: "Gro Brundtland Week of Women in Sustainable Development"
- 22 唐獎第一屆法治獎得主奧比·薩克思研究補助計畫簽署：「奧比·薩克思憲政與法治信託」  
Signing of Inaugural Tang Prize laureate in Rule of Law Albie Sachs' grant project: "Albie Sachs Trust for Constitutionalism and the Rule of Law"
- 25 唐獎第一屆永續發展獎得主格羅·哈萊姆·布倫特蘭研究補助計畫簽署：「非洲肯亞 Milgis Trust 保育計畫」  
Signing of inaugural Tang Prize laureate in Sustainable Development Gro Harlem Brundtland's grant project: "Milgis Trust Conservation Project"



# 2015

---

- 09 月 ————— 18  
Sep  
國際工程院暨俄羅斯工程院代表來訪  
Representatives of the International Academy of Engineering and the Russian Academy of Engineering visit the Tang Prize Foundation
- 10 月 ————— 05  
Oct  
唐獎第一屆生技醫藥獎得主本庶 佑研究補助計畫簽署：  
「抗 PD-1 抗體癌症免疫治療的改進」  
Signing of inaugural Tang Prize laureate in Biopharmaceutical Science Tasuku Honjo's grant project: "Improvement of PD-1 Antibody Cancer Immunotherapy"
- 05  
參加第 12 屆科技與社會論壇  
Foundation representatives attend the Science and Technology in Society (STS) Forum's 12<sup>th</sup> annual meeting
- 06  
澳洲國立大學亞太研究學院中華全球研究中心來訪  
Australian Centre on China in the World (CIW) representatives visit the Tang Prize Foundation
- 26  
陳振川執行長出席第 10 屆國際社會管理系統學會年會  
Tang Prize CEO Jenn-Chuan Chern attends the 10<sup>th</sup> annual Society for Social Management Systems (SSMS) symposium
- 30  
俄羅斯基礎研究基金會副主席弗拉基米爾·卡瓦達考夫來訪  
Vladimir Kvardakov, Deputy Board-Chairman, Russian Foundation for Basic Research (RFBR), visits the Tang Prize Foundation
- 11 月 ————— 20  
Nov  
唐獎第一屆法治獎得獎人奧比·薩克思於第 26 屆世界科學院年會演講（維也納）  
2014 Rule of Law laureate Albie Sachs speaks at the World Academy of Sciences (26th TWAS General Meeting, Vienna)
- 21  
唐獎第一屆「點燃創意 跨出想像」青年學子創意提案活動成果發表決選及頒獎典禮  
"Innovation in High School Competition" – an event in which young students compete with creative proposals – are announced and an award ceremony is held
- 11 月 30 ———— 12 月 11  
Nov Dec  
參加巴黎第 21 屆聯合國氣候變遷會議  
Foundation representatives attend the 2015 United Nations Climate Change Conference (COP21)
- 12 月 ————— 17  
Dec  
中國寧夏燕寶慈善基金會余今曉會長等代表來訪  
Yu Jinxiao, president of China's Yan Bao Charity Foundation, and foundation representatives visit the Tang Prize Foundation
- 24  
唐獎第一屆漢學獎得主余英時研究補助計畫：「余英時先生人文研究獎」頒獎典禮  
"Yu Ying-shih Fellowship for the Humanities," a grant project funded by inaugural Tang Prize laureate in Sinology Yu Ying-shih, holds 1<sup>st</sup> awards ceremony

# 2016

---

- 01 月 ————— 04  
Jan  
美國威斯康辛大學終身學習部副董事長暨進修學院院長傑弗瑞·羅素來訪  
Jeffrey Russell, Dean, Division of Continuing Studies, University of Wisconsin-Madison, visits the Tang Prize Foundation
- 03 月 ————— 18  
Mar  
夏威夷東方中心研究部主任南西·露易斯來訪  
Nancy Lewis, Research Program Director, East-West Center, Honolulu, visits the Tang Prize Foundation
- 04 月 ————— 04  
Apr  
拜會美國斯克里普斯研究所  
Foundation representatives visit the Scripps Research Institute in the U.S.
- 05  
唐獎第一屆生技醫藥獎得獎人本庶 佑於實驗生物學國際組織年會演講（聖地牙哥）  
2014 Biopharmaceutical Science laureate Tasuku Honjo speaks at the 2016 Experimental Biology conference (San Diego, California)
- 22  
威斯康辛大學榮譽教授林毓生來訪  
Lin Yu-sheng, Professor Emeritus, University of Wisconsin-Madison, visits the Tang Prize Foundation
- 26  
普林斯頓大學漢學教授威拉德·彼得森來訪  
Princeton University sinologist Willard Peterson visits the Tang Prize Foundation
- 29  
沃爾夫基金會莉亞特·班大衛執行長來訪  
Liat Ben-David, Wolf Foundation director-general, visits the Tang Prize Foundation
- 05 月 ————— 25  
May  
唐獎第二屆證書設計公布  
2016 Tang Prize diploma designs unveiled
- 06 月 ————— 13  
Jun  
國際科學理事會主席戈登·麥克貝恩來訪  
Gordon McBean, President, International Council for Science (ICSU), visits the Tang Prize Foundation
- 18-21  
唐獎第二屆得獎人公布記者會  
2016 Tang Prize Announcements
- 22  
加州大學柏克萊分校大學發展與校友關係部戰略夥伴關係處處長維多利亞·舒恩瓦爾德來訪  
Victoria Schoenwald, Strategic Partnerships director at UC Berkeley, visits the Tang Prize Foundation
- 08 月 ————— 09  
Aug  
唐獎第一屆法治獎得獎人奧比·薩克思於第 77 屆世界國際法學會雙年會演講（約翰尼斯堡）  
2014 Rule of Law laureate Albie Sachs speaks at The 77<sup>th</sup> ILA Biennial Conference (Johannesburg)

# 2016

---

- 08 月 ————— 23 唐獎第二屆盛宴記者會（圓山飯店）  
Aug 2016 Tang Prize Banquet Press Conference (The Grand Hotel)
- 09 月 ————— 02 唐獎週第二屆開幕記者會（中正紀念堂）  
Sep 2016 Tang Prize Week Commencement (CKS Memorial Hall)
- 09 月 02 ——— 10 月 02 唐獎第二屆榮耀暨獎章證書展（台北）  
Sep Oct 2016 Laureate and Diploma Exhibition (Taipei)
- 09 月 ————— 22 唐獎第二屆歡迎酒會（故宮博物院）  
Sep 2016 Tang Prize Reception (National Palace Museum)
- 22 唐獎第二屆故宮文物選萃特展：華夏藝術中的自然觀（故宮博物院）  
Viewing Nature in Chinese Art: A Special Exhibit of Select Artifacts (National Palace Museum)
- 23 唐獎第二屆生技醫藥獎得獎人珍妮佛·道納台北第一女子高級中學演講  
201 Biopharmaceutical Science laureate Jennifer A. Doudna speaks at Taipei First Girls High School
- 24 唐獎第二屆得獎人演講（台北福華文教會館）  
2016 Tang Prize Laureate Lectures (Howard Civil Service International House)
- 25 唐獎第二屆頒獎典禮（國父紀念館）  
2016 Tang Prize Award Ceremony (Sun Yat-sen Memorial Hall)
- 25 唐獎第二屆盛宴（圓山飯店）  
2016 Tang Prize Banquet (The Grand Hotel)
- 26 唐獎光輝 世界共響音樂會（國家音樂廳）  
2016 Tang Prize Concert (National Concert Hall)
- 26 唐獎第二屆漢學獎大師座談（國立中央大學）  
2016 Masters' Forum in Sinology (National Central University)
- 26 唐獎第二屆生技醫藥獎大師座談（台北醫學大學）  
2016 Masters' Forum in Biopharmaceutical Science (Taipei Medical University)
- 27 唐獎第二屆法治獎大師座談（國立台灣大學）  
2016 Masters' Forum in Rule of Law (National Taiwan University)
- 10 月 07 ——— 11 月 06 唐獎第二屆榮耀暨獎章證書展（高雄）  
Oct Nov 2016 Laureate and Diploma Exhibition (Kaohsiung)

**TANG PRIZE**  
**2015-2016**  
**BIENNIAL BOOK**

# TANG PRIZE 2015-2016 BIENNIAL BOOK

出版發行：財團法人唐獎教育基金會  
發行人：陳振川  
總編輯：吳依臻  
編輯委員：羅藝紋、Blake Brownrigg  
出版日期：2017年5月

---

Published by: Tang Prize Foundation  
Issuer: Jenn-Chuan Chern  
Editor-in-Chief: Anita Wu  
Consulting Editors: Yi-Wen Lo, Blake Brownrigg  
Publishing Date: May 2017

財團法人唐獎教育基金會

---

地址 10492 臺北市中山區八德路 2 段 308 號 2 樓  
電話 +886-2-8772-5188  
傳真 +886-2-8772-7100

The Tang Prize Foundation

---

Address 2F, No.308, Section 2, Bade Road, Taipei, 10492, Taiwan  
TEL +886-2-8772-5188  
FAX +886-2-8772-7100

唐獎雙年報



Website Facebook

[www.tang-prize.org](http://www.tang-prize.org)  
[www.facebook.com/tangprize](https://www.facebook.com/tangprize)

© 版權所有 翻印必究  
Copyright © Tang Prize Foundation All rights reserved.





財團法人唐獎教育基金會  
TANG PRIZE FOUNDATION